

Devious maids Season 01 (by Mougheh Javadi)

Idioms, slangs and expressions used in the series

1. You dare to dream of a better life.
2. I am **in awe of** your determination to succeed = *adore your determination to succeed*
3. Stop acting like you're **Dame Judi Dench**.
 - a. *Dame = a British title given to a woman as an honour for achievement or for doing good things*
4. It still **beats being** a s.. symbol, for bored housewives.
5. How much more **infantile pouting** do I have to put up with?
6. The kitchen sink is **stopped up**.
7. **Her hold on him** will weaken eventually =
8. Did you take over for Lupe? = *become a substitute for Lupe?*
9. Stafford's new wife, is a hot mess.
10. You spilled = spilled the beans = *told a secret*
11. I'm **at my wit's end**. = *very angry*
12. you were **out of my league**
13. **blood and gore** = *violence*
 - a. *EX: He likes movies with plenty of blood and gore*
14. **What is that to him?**
15. she wants **to spend some quality time** with our son.
16. **Suspect maintains his innocence**.
17. **No harm, no foul**= *no need for punishment or apology if nothing bad happened*
18. She was **stone-cold deaf**= *completely deaf*
19. You're wearing your **smug smile**= *a smile which showing self-satisfaction and self-absorption*
20. when a woman's **skin crawls**...
 - a. *if sb's skin/flesh crawls, he is terrified or have unpleasant feeling*
21. I called my friend, but she **flaked**.

Devious maids Season 01 (by Mougheh Javadi)

Idioms, slangs and expressions used in the series

22. He would **assume the worst**. بدترین حالت را در نظر میگیرد
23. You guys know how to **pull off poverty**. (غلبه کردن بر فقر)
24. Let's just **savor the moment**. = *to fully enjoy the moment*
25. Like **the hook ran into the fish**.
26. He's been living in a **frat house**= *a social club for male undergraduates*
27. I was **a rope in a very nasty game of tug-of-war**.
28. She was my **confidante**, my confessor, my **muse** and my partner in crime.
a. *Confidante*= (مونت) شخص مورد اعتماد *muse (noun)* = شخص الهام بخش
29. I've got **dibs**= *entitlements/rights*
30. I've been **priming that pump** since the day he trimmed my hibiscus.
a. **prime the pump** *informal* = *to encourage a business, industry, or activity to develop by putting money or effort into it*
31. we've both **had a run of bad luck**.
- 32. watch your tone**
33. You're trying to **shake me down**
a. **Shake sb down** = *get money from sb through using treats/tricks*
34. Oscar Wilde said, "Every saint has a past, and every sinner has a future.
35. We'll find **a way to lift your spirits**.
36. We should leave by 11:00 to **beat the traffic**.
37. I'll **make it worth your while** = *to offer something to someone so that they will do something for you*
38. It's a **hotbed of talent**.
a. **be a hotbed of sth** = *a place where a lot of a particular type of activity, especially bad or violent activity, happens*
39. you're a little **underproduced**=
40. But **can I keep it real with you?** (می تو نم باهات صادق باشم؟)
41. She's worried **history will repeat itself**.

Devious maids Season 01 (by Mougheh Javadi)

Idioms, slangs and expressions used in the series

42. He **propositioned her** while she was working in some diner.

a. =to suggest to someone that they have s.. with you

43. She's **been through a lot**.

44. Who's never seen you with **crow's-feet** (چروک پاکلاغی کنار چشم)

45. You're **emaciated** =very thin especially from disease or hunger or cold

46. **Divorce agrees with you**.

47. He must be **down on his luck**. = not believing in his luck

48. I **haven't gotten around to it**= didn't find time to do it

a. **get around to doing something (spoken)** =to find time to do something

49. Our girl's **in a bind**. = in trouble

50. We're two days away from our annual gala, and our host **begged off**=
excusing from hosting the party

51. I've **dropped hints**= have given warnings/ hints

52. **don't get your hopes up** (زیاد امیدوار نباش)

53. this one is **impenetrable**. = impossible to understand

54. I'm trying to **create an image** stylish, cool, A-list.

55. **They say fame is like a magnifying glass, It makes you a bigger version of who you are.**

56. She **looks so good for her age**.

57. You **were spilled on by** a maid.

58. You are going to be **all smiles** for the rest of the night

59. Are you having a good time? Oh, **time of my life**

a. **Time of my life**= I am having the best time ever.

60. wasn't thrilled **to be handed that cigar**

61. **she turned him down flat**.

62. I went to a club **to blow off some steam**

Devious maids Season 01 (by Mougheh Javadi)

Idioms, slangs and expressions used in the series

63. **One thing led to another.**

64. **She's off sugar.**

65. Could you **forgo the accusatory look?**

66. you would have tried to **talk me out of it.**

67. That dweeb is so desperate to **hang on to me,**

68. he's willing to let me step out once in a while

69. I'll play ball.

70. Do you have any **gigs lined up?**

71. It's **a pretend marriage.**

72. "Good riddance.

a. **good riddance (to sb)**

spoken a rude way of saying you are glad someone has left

73. You **took your eyes off of** him.

74. You let that **car plow right into him.**

75. I'm still so **filled with rage.**

76. Well, you've certainly **gotten back at me** with your disgusting little hobby.

77. And you broke the rules when you crossed the line from voyeur to participant.

78. I needed to **be on mood stabilizers** = *used mood stabilizer*

79. But years of Mexican cooking have **disfigured me.**

80. You shouldn't **sneak up on people** like that. = tell on sb/give information about sb

81. You look very **dashing** today= wears nice clothes and is very attractive and confident

a. Dashing= who wears nice clothes and is very attractive and confident / lively and spirited

82. last thing I wanna do is **give that bitch ammo.**

Devious maids Season 01 (by Mougheh Javadi)

Idioms, slangs and expressions used in the series

a. **Give sb ammo** = give sb info/evidence that can be used to support a charge or argument

83. So let's **step it up a notch**.

84. You're **taking this really well**.

85. I believe she **happened upon** one of your nauseating DVDs.

86. I finally have a maid who can cook and **conjugate English verbs**.

87. If you can't **shield this secret from her**, you're not the brilliant **degenerate** I married.

a. **Degenerate** = morally unacceptable

88. That was precisely the **pep talk** I needed.

89. No strings attached

90. I may be **destitute**, but I would never debase myself just to pay a few bills.

91. if memory serves me

92. Perhaps my tone is not conveying the seriousness of my intention.

93. if you could find it **in your heart to forgive** me, I would love to come back and work for you.

94. The people who work for us must also keep our secrets.

95. Take off your load

96. News travels fast.

97. Must have lost track of time.

98. Eyes on the prize

99. I'm very pleased with this **turn of events**.

100. **to bridge the gap** = to reduce the difference between..

101. a **rat-infested** apartment = invaded by rats in great numbers

102. We can do **small talk** later= friendly conversation about unimportant subjects

Devious maids Season 01 (by Mougheh Javadi)

Idioms, slangs and expressions used in the series

103. I need to ask you both a favor before you meet my new **beau**= *a woman's lover*
104. Don't be **crass**= *don't be insensitive*
- a. **Crass** = *behaving in a stupid and offensive way which shows that you do not understand or care about other people's feelings*
105. It's not that **far-fetched**= *extremely unlikely to be true or to happen*
106. **the door swings inward** (figurative meaning??)
107. I'm so **swamped with work**
108. When you're blind, the other **four senses become more heightened**.
109. You should **go shut it tight**.
110. Alfred will be **a dotting** father= *adoring father*
111. she's **a loon and a half**= *humorously silly or strange*
112. He's **cutting a tooth**= *growing tooth*
113. We had a **falling out**= *have a bad quarrel with someone*
114. **That does leave a mark**.
115. It was **a slip of the tongue**.
116. You've been wanting to **sabotage this relationship**
117. there's no need for all this **hand-wringing**= *an excessive display of concern or distress*
118. I would advise you to **mind your tone**.
119. I've **put my life on hold** waiting for him to get away from that woman.
120. **I was completely in the wrong**.
121. I was **so taken with him**, I just lost track of time.
122. **it really would mean the world to me**.
123. The entire theater is **beguiled** by the **delicate grace that exudes** from the stage.
124. You just **never put him first**.

Devious maids Season 01 (by Mougheh Javadi)

Idioms, slangs and expressions used in the series

125. They'll be **green with envy**.
126. I'm **swamped with work** tonight غرق کار بودم
127. how long it would take you to **lay this at my doorstep** = *blame this on me*
128. **lay/ put something at someone's door**
=Fig. to blame a problem on someone; to hold someone responsible for something
129. I may be **off the beam**= *mistaken /incorrect*
130. I will forgive you every act of **debauchery** you have ever committed
a. *debauchery /di'bo:tʃəri/ = immoral behaviour involving drugs, alcohol, s.. etc*
131. I was gonna **spoil you rotten**= *to let sb do whatever they want to do*
132. I suffer from **repressed anger** (خشتم فروخورده)
133. **do not bring it into the open** = *don't reveal it*
134. There is no 'need to **lose your head**= *get angry and uncontrollable*
135. I want to take a bite out of same apple that is munching. (من هم میخوام سهمی داشته باشم)
136. You **moronic squib**
137. It was **a perverse grab for attention**. = *try to attract attention in an immoral way*
138. **Nix** the chardonnay = *refuse the ...*
139. You are **a big ball of hostility**.
140. I'm **dumping him** = *end an emotional relationship*.
141. negotiating a settlement on behalf of her **assailant** = *attacker*
142. You must be a **connoisseur**= *an expert esp. in fine arts*
143. It's a little **tacky**= *of poor taste/cheap/badly made*
144. It will not matter **one iota** = *not even a small amount*

Devious maids Season 01 (by Mougheh Javadi)

Idioms, slangs and expressions used in the series

145. I wouldn't be the first wife who learns **to look the other way**=
ignore/not to try to stop sth bad
146. My boyfriend **threw a fit**= *is very angry/shocked*
147. loosen up the purse strings (سرکیسه رو شل کن)
148. he doesn't **swing that way** = *isn't inclined to do sth*
149. I was being **molested**= *harassed/ sexually abused*
150. I hope she told him to **slither back to his swamp**
151. Remi **lost it**= *became very angry and upset*
152. you'll be **the belle of the balls ball**= *the most beautiful girl at a dance or party*
153. I will be a **full-fledged agent** in the music division = *well-trained agent*
154. I'll **chip in** if you add my name to the card= *I will participate if you...*
155. Let's **elope**= *run away to get married secretly*
156. Alejandro's private life has recently become **grist for the tabloid mill.**
a. (all) grist to the mill / BrE (all) grist for the mill
b. = something that is useful in a particular situation
157. you'll **pick up where you left off.**
158. They were not on speaking terms (قهر بودند)
159. You're not the kind of man who likes to **take "no" for an answer.**
160. Please stop **dabbing** me= *stop patting me*